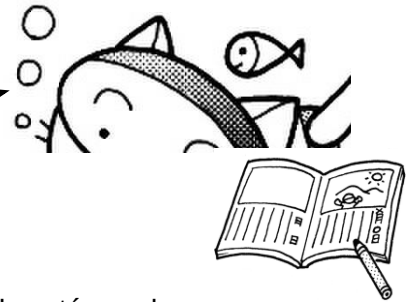




岩田小1年学年通信
No. 11
2025. 7. 10

小学校生活、初めての夏休みが始まります。健康・安全に気をつけて楽しい思い出を作り、9月にまた元気な姿の子どもたちに会えることを願っています。Será a primeira férias de verão do shougakkô. Esperamos que tomem cuidado com a segurança e com a saúde e em setembro esperamos encontrar as crianças com saúde.

Tarefa das Férias de Verão なつやすみのしゅくだい



7/31(木)出校日提出
Dia 1 de Agosto, dia de todos virem na escola

①サマースキル Summer skill

・丸つけ、直しをお願いします。Corrigir e arrumar onde está errado.

②あさがおの観察 observa ç ã o do Asagao (flor)

・Contar a quantidade das flores que estão abertas e pintar somente esta quantidade. 咲いている花の数を数え、数のぶんだけ色を塗ります。

③日誌「なつやすみ」 Livro de exerc í cio [F é rias de ver ã o]

・サマースキル同様、丸つけと直しもご協力をお願いします。Corrigir, arrumar onde errou como no summer skill. Contamos com a sua colaboração.

・12ページの「つくってあそぼう」は、やらなくてもいいです。やれる人はやってみましょう。A página 12 não precisa fazer. Quem quiser e conseguir pode fazer.

④ 絵日記 1枚 1 folha de di á rio com desenho

・色塗りをしてください Deverá pintar.
・お家の方で読んでいただき、誤字脱字のチェックをお願いします。 Pedimos para a família checar.

⑤Escolha um entre, resenha, reda ç ã o, pesquisa livre, jornal de parede, poster, desenho, caligrafia japonesa e trabalho manual. 読書感想文・作文・自由研究・壁新聞・ポスター・絵画・習字・自由工作 の中から1点

Escolher vendo na lista de trabalho das férias de verão※別紙夏休み作品募集一覧を見て選びましょう。

Dependendo do tema o dia de entrega é diferente. Checar na lista de trabalho das férias,

o prazo, o tipo de folha a usar e entregar na escola. ※応募作品により、提出日が違います。期日や応募用紙の種類を別紙で確認し、学校にご提出ください。

Sobre os trabalhos das férias de verão

Se souber antecipadamente, que irá faltar no dia do Shukkôbi (dia de todos virem a escola durante as férias de verão) (01/08), e tiver trabalhos das férias de verão com prazo até esta data, deverá entregar o trabalho antes desta data.

9/1(月) 始業式提出
Dia 01/09 cerimônia de início do 2º quadrimestre e entrega da tarefa



楽しい夏休みを過ごすためにも、次のことを特に心がけましょう。

Respeite os cuidados abaixo para que possa ter um ótimo período de férias.

1. Se planeje para fazer as tarefas com bastante tempo.
2. Tenha um ritmo de vida saudável: durma cedo e acorde cedo.
3. Se for sair para brincar, avise os pais sem falta sobre onde vai, que horas irá voltar, e com quem vai brincar.
4. Respeite as regras de segurança no trânsito, não saia correndo para a rua.
5. Ajude nos trabalhos doméstico fazendo o que conseguir.

- ① 計画的に宿題に取り組みましょう。
- ② 早寝、早起きをし、規則正しい生活をしましょう。
- ③ 外出するときは、必ず家の人に、行き先・帰る時刻・だれと遊ぶかを言ってから出かけましょう。
- ④ 交通ルールを守り、道路に飛び出さないようにしましょう。
- ⑤ 自分のできるお手伝いは、すすんでしましょう。

(Dia de aula no meio das férias)
7月31日(木) 出校日 Dia
31/07(quin.)

・いつも通り登校します。Vir normalmente a escola.

【持ち物】 TRAZER

・あさがお観察日記 Diário de observação do asagao

・サマースキル summer skill

・応募作品 Trabalhos de verão

(7月31日締め切りの作品 o que o prazo é até o dia 31/07)

・連絡帳 caderno de recados ・連絡袋 sacolinha de recados ・筆記用具 estojo ・水筒 garrafa com água ・上靴 sapatilha

・エプロン(給食当番だった人) avental: (quem era do turno de distribuição de merenda)

【下校時刻】 Horário de saída

学年下校 10:00 ごろ

Saída por série: 10:00 hs aproximadamente

9月1日(月) 2学期始業式
01/09(seg) Início do
2º quadrimestre

・いつも通り登校します。Vir normalmente à escola

・B3日課(給食なし) Horário B3 (Não tem merenda)

【持ち物】 TRAZER:

・国語の教科書 livro didático de Kokugo

・宿題全部 Todas as tarefas das férias de verão.

(日誌, 絵日記, まだ出していない応募作品 livro de exercícios, diário com desenho, trabalhos que ainda não foram entregues)

・連絡帳 caderno de recados ・連絡袋 sacola de recados ・筆記用具 Estojo

・水筒 garrafa com água ・上靴 sapatilha ・体育館シューズ sapato do ginásio

・ぞうきん2枚 2 panos para limpeza,

・防災クッション almofada de segurança

★道具箱を3日(水)までに持たせてください。A Caixa de material deverá trazer até o dia 3 (Quar)

中身の補充・記名もお願いします。 Favor repôr o que for necessário, escrever o nome em todos os pertences.

【下校時刻】 Horário de saída

通学団下校 11:50 ごろ

Saída em grupo: 11:50 hs aproximadamente.

令和7年4月19日

Srs. pais 保護者様

Escola Prmária Iwata 豊橋市立岩田小学校長
Diretor Ishikawa Takefumi 石川 武文**Orientação sobre Natação Escola Iwata 岩田小学校水泳指導について**

Cordiais saudações. A natação será realizada conforme abaixo

日頃は、本校の教育活動にご理解とご協力をいただき、誠にありがとうございます。

さて、本校では令和7年度の水泳指導を以下のように実施していきます。内容についてご確認いただけますようお願いいたします。

1. Local 水泳指導の会場

Sala Sport Toyohashi サースポーツ豊橋

Endereço Nakaiwata 2 chome 8-1 住所 豊橋市中岩田二丁目 8-1

Telefone 電話 (0532) 63-1184

2. Meta de cada série 各学年のめあて

- Aumentar a habilidade de natação e melhorar a capacidade física 児童の泳力をのばして、体力の向上をはかる。

- Aprender boas maneiras sobre como usar a piscina (regras de natação), conseguir nadar em segurança

プール使用の正しいマナー（水泳のきまり）を身につけ、安全な水泳ができるようにする。

1ª e 2ª série 低学年	3ª e 4ª série 中学年	5ª e 6ª série 高学年
Acostumar com água, mergulhar 水なれ、浮くことから泳ぐことができる	Aprender o básico da natação 初歩的な泳法を身につけることができる	Nadar corretamente, nadar longa distância 正しい泳法で長く泳ぐことができる

3. Período 実施時期

1º período 1 学期 (maio à junho 5月～ 6月) 2ª, 3ª e 5ª série 2年生・3年生・5年生

2º período 2 学期 (setembro à novembro 9月～11月) 1ª, 4ª, 6ª série e Yamabiko 1年生・4年生・6年生・

山びこ

Série 学年		Período 時期		
2年生(2の3・2の4) 後半チーム	1 学期	5/26	6/2	6/9
2年生(2の1・2の2) 後半チーム	1 学期	6/16	6/23	6/30
3年生(3の1・3の2) 前半チーム	1 学期	5/29	6/5	6/12
3年生(3の3・3の4) 後半チーム	1 学期	5/29	6/5	6/12
5年生(5の1・5の3) 前半チーム	1 学期	5/26	6/2	6/9
5年生(5の2・5の4) 前半チーム	1 学期	6/16	6/23	6/30
1年生(1の2・1の3) 後半チーム	2 学期	9/8	9/22	9/29
1年生(1の1) 後半チーム	2 学期	10/6	10/22 (前半チーム)	10/27
4年生(4の1・4の2) 前半チーム	2 学期	10/23	10/29	11/5
4年生(4の3・4の4) 後半チーム	2 学期	10/23	10/29	11/5
6年生(6の1・6の3) 前半チーム	2 学期	9/8	9/22	9/29
6年生(6の2・6の4) 前半チーム	2 学期	10/6	10/22 (後半チーム)	10/27
山びこ 前半チーム	2 学期	10/1	10/8	10/15

※Dia 22 de outubro por causa da apresentação musical, o time 1 no 1 da parte da manhã ficará no time 6no 2 e 4 da parte da tarde 10月22日は音楽鑑賞会があるため、1の1が前半チーム、6の2・4が後半チームになります。

4. Programação 日程

	Primeira parte 前半チーム	Segunda parte 後半チーム
Ida à piscina (andando) プールへ移動 (徒歩)	8 : 30 ~ 8 : 45	9 : 20 ~ 9 : 40
Trocar de roupa/exercícios físicos 着替え・体操	8 : 45 ~ 9 : 00	9 : 40 ~ 10 : 00
Aula de piscina 水泳指導	9 : 00 ~ 10 : 00	10 : 05 ~ 11 : 05
Trocar de roupa 着替え	10 : 00 ~ 10 : 20	11 : 05 ~ 11 : 25
Retorno escola Iwata (andando) 岩田小へ移動 (徒)	10 : 20 ~ 10 : 40	11 : 25 ~ 11 : 45

5. Sobre a vestimenta da natação 水着について

- A cor da roupa de banho é azul marinho ou preta, a touca varia de acordo com a série

水着は、紺、または黒のものを着用してください。水泳帽子は、学年色のもので。

Vende na mesma loja de roupa ed ed. física (pode ser modelo separado parte de cima e de baixo)

体操服を販売しているお店で扱っています。(※上下セパレートの水着でもよい)

- Escreva o nome na roupa conforme a figura 水泳帽子と水着は、図のように記名をお願いします。
- Se estiver preocupado com a vestimenta, converse com o professor responsável

水着のことで心配なことがあれば担任までご相談下さい。



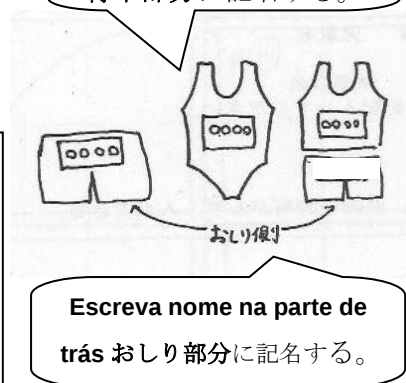
※Escreva nome no elástico
ゴムの部分に記名する。

※Caso não tenha a parte branca, escreva num pano branco e costure, como na figura. Também pode ser pano que cole com ferro de passar roupa 白い部分のない水着の場合は、白い布に記名し、図のように縫い付けるかアイロンプリントで接着してください。

Os meninos cola na parte de trás, as meninas na parte das costas

男子は後ろのお尻の部分に、女子は背中につけてください。

Escreva nome nas costas
背中部分に記名する。



Escreva nome na parte de
trás おしり部分に記名する。

Série 学年	1ª série 1 年	2ª série 2 年	3ª série 3 年	4ª série 4 年	5ª série 5 年	6ª série 6 年
Cor 学年色	Amarelo 黄色	Verde 緑色	Azul Marinho 紺色	Branco 白色	Vermelho 赤色	Azul Celeste 水色

6. Outrosその他

- Sobre a bolsa, não há restrições, os alunos irão andando até a Sala Sports, por isto

escolha uma bolsa fácil de carregar.水泳バッグについては、特に指定はありません。

サーラスポーツまでは、学校から徒歩で移動しますので、持ち運びしやすいものでお願いします。

- Além da bolsa de natação, precisa de uma sacola(deixe escrito o nome) para colocar a toalha プールサイドへバスタオル等を持っていくときに、バスタオル等を入れておく袋が必要になります。水泳バッグ以外の袋を1つ準備して下さい。袋に記名をお願いします。

- Para não confundir na hora de se trocar, escreva o nome na roupa de ed.

física, na roupa de banho, na toalha, nas meias, sapatos e outros. Escreva o nemo em tudo, com letras grandes e com caneta grossa de forma que seja fácil de ver.着替える際にまちがえないようにするために、体操服、水着、タオル、下着、靴下、靴などの持ち物には全て名前を書いてください。薄くなっていればなぜってわかりやすくしてください。

- Se precisar usar vestimenta de manga longa para entrar na piscina, por segurança escolha um modelo que não tenha capuz, e assim como as outras vestimentas, escreva o nome nas costas

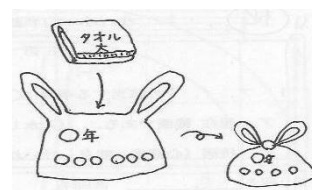
ラッシュガード着用の際は、安全のためにフードのないものにして下さい。水着と同様に背中部分に記名をお願いします。

- Antes de entrar na água, tire os grampões, enfeites de prender cabelo e adesivo de colocar no machudado

ヘアピンやかざりのついたゴム、ばんそうこうなどは外して入水します。

- Verifique a programação que está na parte de trás e não esqueça de mandar o necessário para as aulas

表面の日程を確認し、忘れ物がないように準備をお願いします。



※O aluno não irá fazer aula na Sala Sports nos casos abaixo 以下の場合は、サーラスポーツ豊橋へは行かず学校で学習します。

○Se atrasar e não conseguir ir junto 遅刻などで学校からの出発時刻に間に合わないとき

○Se estiver passando mal 体調不良やけがなどでプールに入れないとき

○Se não conseguiu preparar os itens necessários até o dia da natação 水泳道具が当日までに準備できなかったとき

Os alunos não poderão ficar nas cadeiras (assitindo a aula), porque os professores não poderão cuidar, por isto pedimos sua compreensão ギャラリー（観覧席）には教員を常時配置することができません。お子さんの健康や安全を守るため、ご理解いただくようお願いいたします。

- Se o aluno começar passar mal, entraremos em contato com os pais neste caso vai precisar buscar o aluno na Sala Sport 児童が現地で体調が悪くなったときは、保護者の方に連絡します。その際は、サーラスポーツ豊橋まで引き取りをお願いします。

Pedidoお願い

- Treine em casa de forma que, até começar a natação o aluno consiga se trocar em 10 minutos 水泳指導が始まるまでに、10分程度で着替えることができるよう、ご家庭で練習をしてください。
- Verifique com o aluno se ele consegue ir ao banheiro com a roupa de banho

水着を着た状態でトイレに行くことができるか、お子さんにご確認ください。

9月から水泳の授業が始まります！

裏面に4月に配付した水泳指導に関する手紙を載せましたので、日程と内容をよくご確認ください。
授業開始に向けて、夏休み期間中に用具の準備や着替え等の練習をお願いします。

指導者全員、大切な命をお預かりして指導をします。安全面以外のところで、教員の手が必要にならないよう以下のことをご家庭で練習してください。

自分のことは自分でできる

- 10分程度で着替える

※ズボンタイプの水着のウエスト紐はゴムに変えておいてください

- 水泳バッグの中に、自分の洋服や靴下をきれいにしまえる

※他の学年でも下着や靴下の落とし物がたくさんあったそうです

- 髪の毛を帽子に全部しまえる

- ゴーグルが壊れたとき、自分で直せる（事前調査で使用のお知らせがあった子のみ）

- 水着を着た状態でトイレに行き、用を足すことができる

※プールにはトイレの数が少ないです。女子の水着は素早く着替えられるセパレートタイプをおすすめします

- 濡れた体や髪の毛を自分でふける

